

Magnús Pálsson

born/nato 1929
lives and works in Reykjavík, Iceland
vive e lavora a Reykjavík, Islanda

BOOK/BOOK Project

Transcribed discussion directed at defining the BACK of the BOOK which uses cal KEEL as in Icelandic the word is bjólar and applies to book, ship and mountain (ridge).

One gets practice in the definitions
The thing is how far do you go. We are always widening

Shall we keep on the same plain?

There is no absolute end to this more than to anything else

There is no absolute end to a book

For instance one must not stretch the word keel too far if one must not stretch things like pipe

We stretched one and not the other.
We had no frame.

That was also a good thing. Because if there were a frame it would not be fun to talk about

We would never come to a conclusion expect a fake conclusion

We have really reached the stage that anything we want is a book with a little stretching and isn't it only logical that we should be able to stretch the premise unlimitedly also?

Can we not just first find the conclusion and find the premise afterwards?

It is OK to do that

The world is crawling with means of proof. The means of proof lie everywhere

This is a question of relativity. This is a book compared with this thing
A subjective theory of relativity
Book is defined by the word bible

86

LIBRO/Progetto LIBRO

Trascrizione di una discussione destinata a definire il DORSO del LIBRO che chiamiamo CHIGLIA poiché in islandese la parola chiglia si riferisce a libro, nave e catena di montagna.

Si acquista pratica delle definizioni
Il tutto sta fin dove andate. Siamo sempre ampliando

Rimarremo sullo stesso piano?

Non si può porre un termine assoluto a questo più che a qualsiasi altra cosa
Non si può porre un termine assoluto a un libro

Per esempio non si deve estendere la parola chiglia troppo distante se non si possono estendere cose come tubo
Abbiamo esteso l'una e non l'altra. Non avevamo inquadrate. Questo era anche un bene. Perché se si fosse un'inquadratura non ci sarebbe gusto a discutere

Non arriveremo mai ad una conclusione salvo che ad una conclusione fassulla

Abbiamo proprio raggiunto lo stadio in cui tutto quello che vogliamo è un libro con un po' d'estensione e non è semplicemente logico se possiamo estendere anche la premessa illimitatamente?
Non possiamo trovare la conclusione per primo e trovare la premessa dopo?
Va bene fare così

Il mondo si trascina a mezzo di prove. I mezzi di prove giacciono dappertutto
Questo è una questione di relatività.
Questo è un libro paragonato a questa cosa

We should just get an Oxford Icelandic-

English dictionary where every single Icelandic word is taken and traced back to arsehole. This is a thick, big, grey book. It is certainly Oxford except if it could be Cambridge.

Let's turn back to the keel.

What is keel in Danish?

It must just be kjøl

What primal elements are there in it? What do you feel the keel is? Isn't it connected with a page paper page? Or rather the page connected to the keel?

Something that joins together two things or more things.
The keel of a ship.
Something that joins together two things - two or more things. That is - look - but the keel of a ship... it sort of works with the attractive force, doesn't it? Well, grammatically.

Well or relative to the attractive force. It is

isn't it

It is, you see. Isn't it more to keep the ship in balance than to hold the ship together. Yes it is kept there

Yes

To balance. Fellows. Hey there boys and girls

Ships were built differently in the old days than

Ships

This has become a revolution that a keel, the only strongpoint in it that a creek

Is that they covered

Ships are only built

They don't even have a keel

The hull is just one whole, see

Instead of building a shellshaped boat

There was no keel on those boats

This centerpiece

Una teoria soggettiva della relatività

Libro è definito dalla parola bibbia

Dovremmo proprio procurarci un dizionario Oxford islandeseinglese in cui ogni parola islandese è tratta e riportata a buco del culo. Questo è libro spesso, voluminoso e grigio. E certamente Oxford tranne che potrebbe essere Cambridge.

Ritorniamo alla chiglia.

Come si dice chiglia in danese?

Deve chiamarsi proprio kjøl

Quali elementi primari comporta? Cosa intuitive che la chiglia sia? Non si riferirà ad una pagina, un foglio di carta? Oppure piuttosto è pagina che si riferisce a chiglia? Qualcosa che unisca due o più cose

La chiglia d'una nave

Qualcosa che unisca due cose - due o più cose. Ecco guarda - ma la chiglia d'una nave... funziona piuttosto con la forza d'attrazione, nevero?

Giusto, grammaticalmente.

Giusto o relativamente alla forza d'attrazione. È così nevero

Vedete, è così. È più per mantenere la nave in equilibrio che per tenere la nave insieme. Sì è là che è mantenuta

Sì

In equilibrio. Compagni. Ehilà ragazzi e ragazze

Un tempo le navi erano costruite in modo diverso da

Navi

Fu una rivoluzione che

Una chiglia, in cui il solo punto forte consisteva in un'ansa che coprono

Le navi sono soltanto costruite

Non hanno nemmeno una chiglia

Osservate, lo scafo è tutto d'un pezzo

Invece di costruire una barca a forma di conchiglia

Non c'era chiglia su queste barche

Questo pezzo al centro

87

When you have a keel on books
Where the hull
Yes well in any case contract
He has a similar
He is a kind of centre
Is a hull
A piece of wood that
The keel ends at the far back
For instance in connection with
It is a matter of construction engineering
But here
Ah ha ha
With a rudder and a screw propeller
Couldn't we look upon these as two of a
book
Yes
A keel and a ship's keel
This is such a small matter
Yes this of course is a stink
Look here comes
The axis of the propeller here
Yes yes
Is this someone
Can have more meanings
Besides the rudder, look
Yes yes
A matter of technology
Has no other function because
But here
The axis of the propeller goes through
here
Yes it is an axis
No
And then here
But I
That we
Then there is
Have
The keel here already
If we want to spend on it so
So it would become
Look a ship always gets laden so they are
here



Kristjan S. Jansson

Quando avete una chiglia su libri
Dov'è lo scafo
Si va bene in ogni modo contrattate
Ne ha uno simile
È una specie di centro
È uno scafo
Un pezzo di legno che
La chiglia finisce nella parte più indietro
Per esempio in connessione a
Si tratta di un'opera d'ingegneria
Ma ecco
Oh oh oh
Con un timone ed un'elica
Non potremmo considerarli come due di
un libro
Sì
Una chiglia e la chiglia d'una nave
Si tratta di così poco
Sì, questo ovviamente è una schifozza
Guarda, ecco qui che arriva
L'asse dell'elica
È questo qualcuno
Può avere più significati
Oltre il timone, guarda
Sì, sì
Si tratta di tecnologia
Non ha altre funzioni perché
Ma qui
L'asse dell'elica passa attraverso qui
Sì è un asse
No
E allora qui
Ma io
Che noi
Allora c'è
Abbiamo
La chiglia già qui
Se desideriamo spenderci sopra tanto
Così sarà
Procurate che una nave sia sempre car-
cata come lo sono qui
Come la chiglia
Che non è una chiglia a meno che



Omar Sifhansson

As the keel is
That it isn't a keel unless
Ships get laden so they don't roll definite
Yes yes this is something that
But is something
If you have a book and tear off here and
put
Not a question
In on here
And changes that you fundamentally
have a keel
Yes but are you
If we take here farthest back
The bucket, I was on
One changes many things to plastic
You just take the pages and cut them into
squares
Yes
And glue each page here along the keel
then you can bind a book
The cover separately
The keel also is what
Hold the book together
That one knows what one is reading
That's what the binding is for
Yes
If the binding wasn't just laced around
the books
Would you call it
Yes I think so
Yes
Yes it is not this kind of cover
Yes what I mean is, if we take, of course
it is terribly difficult to say it, one row,
one of these rows here and put together
completely this surface, look, and put it
aside and then you have the covers
As I say it would be just alone and
separate
Yes, is it a keel?
A separate independent keel?
Yes
But it loses this function



Hilda Agúsdóttir

Si caricano le navi perché non rollino
una volta per tutte
Si si è qualcosa che
Ma è qualcosa
Se avete un libro e strappate via in
questo punto e non fate
Una sola domanda
Su questo punto
E cambia in modo che voi avete essen-
zialmente una chiglia
Si ma siete
Se riportiamo questo punto il più lon-
tano possibile
Dal secco dove siamo dentro
Si cambiano molte cose per modellare
Prendete solo le pagine e tagliatele in
quadrati
Sì
E incollate ogni pagina qui lungo la
chiglia allora potete rilegare un libro
La copertina separatamente
La chiglia è anche ciò che
Tiene insieme il libro
Che si sappia cosa si legge
È ciò a cui serve la rilegatura
Sì
Se la rilegatura non fosse soltanto legata
intorno ai libri
La chiamereste così
Penso di sì
Sì
Si non è questo genere di copertina
Si quello che intendo dire è se pren-
diamo, naturalmente è molto difficile
dirlo, una fila, una di queste file qui e
mettiamo insieme quest'intera superfi-
cie, esaminiamo, e poi la mettiamo da
parte, allora avete le copertine
Come dico sarebbe proprio sola ed a
parte
Sì, è una chiglia?
Una chiglia a parte indipendente
Sì



Hilda Hákonsdóttir

Yes doesn't it, yes then is the keel then anything but
The other way it would be
Book

Yes yes; well yes, that is just what I am asking, but isn't it then a keel, something that has in all cases something here going out from it look
Yes yes

That you fold, can put together
But if you take the covers off right along the keel then is the keel still there?
I was talking about taking this off, not that.

If the keel was just, as I say, let's just cut off the front here, the keel would be here and the book there
Then
Then
Then it is no longer a keel
Yes



Sigurdur Arnarson

He would have to know what function with the book, because if you tear out a page then this is maybe still a page of a book and the fact that it once belonged to a book connects it. Even if you have ripped off the keel it is still in a subjective way connected to the book

Yes yes and it is still possible to call it a keel but an exactly identical thing not connected to a book would not be a keel. It is not possible to call a thing for instance if a piece of wood gets broken that has once been an oar-blade then it is possible to call it an oar-blade for a long time but an identical piece of wood you cannot call an oar-blade if it has never been one

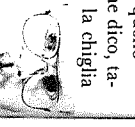
It goes on being an oar you mean?
Yes
But the other piece of wood you see
But the other piece of wood which is quite identical is not because it has never

Ma perde questa funzione
Sì, newvero? Sì allora la chiglia è qualsiasi cosa ma
Nell'altro modo sarebbe
Libro

Sì sì, e sì è proprio quello che sto domandando, ma allora non è una chiglia, qualcosa che in ogni caso ha qualcosa che spunta fuori qui, guardate
Sì sì

Quello che piegate, potete mettere insieme
Ma se togliete le copertine proprio lungo la chiglia, allora ci sarà ancora la chiglia?
Parlavo di togliere questo, non quello

Se la chiglia fosse proprio come dico, tagliamo appena lì davanti qui, la chiglia si troverebbe qui ed il libro là
Allora
Allora non è più una chiglia
Sì



Dani Gudbjörnsson

Ciò
Dovrebbe sapere che cosa funziona insieme al libro, perché se strappate una pagina, allora questa è forse ancora una pagina di un libro e ne è collegata dal fatto che una volta faceva parte di un libro. Anche se avete strappato la chiglia, questa è ancora connessa soggettivamente al libro.

Sì sì ed è ancora possibile chiamarla una chiglia ma una cosa esattamente identica non connessa ad un libro, non sarebbe una chiglia. Per esempio non è possibile chiamare una cosa, se un pezzo di legno, che una volta è stato una pala di remo, si rompe, allora è possibile chiamarlo pala di remo per molto tempo ma un pezzo di legno identico
non lo potete chiamare pala di remo se non lo è mai stato. Intende dire che continua ad essere un remo?

Ma perde questa funzione
Sì, newvero? Sì allora la chiglia è qualsiasi cosa ma
Nell'altro modo sarebbe
Libro

been
Or yes
A certain function can give a thing I mean if some thing has at one time been the keel of a book it can give that name to it... it is you see, look, look, so, that when this is connected then it's
Now I remember
Is it enough, is it enough
Yes it is you know if you rip the cover off the book it still always is a cover
When I was at school I used to learn bookbinding and I remember the teacher talking about fastening the keel onto the book
Yes then he meant that part there just
Yes
Yes but that part is not called keel, not in good language
Yes as I said
You don't mean
No here the page itself, no this is called something else but all the same he phrased it that way
To fasten the keel when... when
The piece of cardboard there
There was more you see there was more
Yes that
There is gauze inside
Isn't it possible then to glue gauze onto the keel
Yes yes but that's the way he talked about it
Yes yes
To put the keel on the book
But I think
But the keel is apart from all the junk we put on afterwards
Yes this is a very interesting question about the keel whether you can call it for instance whether this box of matches can have a keel
There is also an explanation following

Sì
Ma l'altro pezzo di legno che vedete
Ma l'altro pezzo di legno che è del tutto identico non lo è perché non lo è mai stato
Oppure sì
Una certa funzione può dare ad una cosa. Voglio dire che se una cosa è stata un tempo la chiglia di un libro, si può darle quel nome... è vedete, guarda, guarda, così che quando questo è connesso allora è
Adesso ricordo
Basta, basta
Sì, come sapete, se strappate la copertina dal libro è sempre ancora una copertina
Quando andavo a scuola, usavo imparare a rilegare libri e mi ricordo che l'insegnante parlava di fissare la chiglia al libro
Sì allora intendeva dire proprio quella parte
Sì
Sì ma quella parte non si dice chiglia, non in un parlare corretto
Sì come ho detto
Non volete dire
No qui la pagina stessa, no questo si dice altrimenti ma nonostante ciò, lo ha espresso in quel modo
Fissare la chiglia quando... quando
Quel pezzo di cartone là
C'era di più, vedete, c'era di più
Sì che
C'è dentro una garza
Allora non è possibile incollare garza sulla chiglia
Sì sì ma quello è il modo in cui ne parla
Sì sì
Applicare la chiglia al libro
Ma penso
Ma la chiglia è separata da tutti quei

Ma perde questa funzione
Sì, newvero? Sì allora la chiglia è qualsiasi cosa ma
Nell'altro modo sarebbe
Libro

this word

Yes that is so

I'd say that a box of matches has

Now these are four sides as I say... if I

have broken it somehow

Grammatically you see

No ha ha

Yes put forward in speech you see

Yes but it is only four pieces of wood

But then there is a question of a subjective and an objective keel you see

Yes

A thing that rotates

You would never call it keel on a book

like Niels's books. It would never be called a keel if the object didn't have other

characteristics of a book

Yes this is terribly complicated

Otherwise one would call that a keel on

the box of matches

Yes you see this shape all of a sudden if

one approaches the image of the book

Yes

Then the other gets formed at the same

time, that what collects mass... these

things are not so related

Yes Yes

This is all in a kind of mist you see

Maybe this must all be tied together

each thing in connection with another

because we can hardly define a keel

without naming the page at the same

time then we define the page in connection with

The book

Maybe this must somehow all come together at the same time

Ha

It must be possible to talk about some

subjective keel.

We can just take any chain of events in

the world and say it is a middle and some

main items, main factors, some point of

92

pasticici che mettiamo dopo

Sì, questa è una questione molto interessante riguardo alla chiglia, se per esempio si può dire che questa scatola di

fiammiferi possa avere una chiglia

C'è anche una spiegazione che segue

queste parole

Sì è così

Direi che una scatola di fiammiferi ha

Ora, come dico, questi sono quattro

lati... se l'ho rotta in qualche modo

Grammaticalmente vedete

Mente oh oh

Sì vedete espresso con parole

Sì ma è soltanto quattro pezzi di legno

Ma allora, vedete, c'è una questione di

una chiglia soggettiva e di una oggettiva

Sì

Una cosa che giri

Non la chiamereste mai chiglia su un libro

come i libri di Niels. Non si chiamerebbe mai una chiglia se l'oggetto non

avesse altre caratteristiche particolari ad

un libro. Sì questo è terribilmente complicato

Altrimenti lo si chiamerebbe una chiglia

della scatola di fiammiferi

Sì vedete questa forma all'improvviso ci

si avvicina all'immagine del libro

Sì

Allora il resto si forma nello stesso

tempo, è quello che raduna la massa... queste cose non sono poi tanto connesse

Sì Sì

Questo è tutto una specie di foschia, vedete

Forse deve essere tutto legato insieme, ogni cosa in connessione all'altra perché

difficilmente possiamo definire una chiglia senza nello stesso tempo nominare la

pagina, allora definiamo la pagina connessa

nessa

Al libro

gravity, something that holds... what

was it that held the Second World War

together? Where is the keel of the Second

World War? Hitler?

Yes

Was the main reason

Yes

Then perhaps endless contemplation... but it is always possible to talk about just

as with things. It is not possible to

handle subjective things as objective ones

in this kind of logic

It isn't possible to say that the Second

World War is a book

Yes

No no it is well just how

Yes no a keel then is a kind

of central point of gravity

Yes

It is this way

Ah no

Something holding something else together

It is about the nucleus

Axis, an axis can be just something that

something else turns around

Now I forgot what I actually

The books are some kind of haven't you

seen something like with a spiral, a spiral

keel, and you have to turn the book

the whole round

The keel has several of the characteristics

of an axis but an axis is a much wider

conception or quite a different conception

They overlap in many respects the keel

and the axis

Yes yes

The axis has several functions that the

keel doesn't have

But isn't it so that if some objects meet in

some point where somehow has been

joined together so that it is possible...

Forse questo deve venire tutto insieme

nello stesso tempo

Oh

Deve essere possibile parlare di qualche

chiglia soggettiva. Possiamo soltanto

prendere qualsiasi catena di avvenimenti

nel mondo e dire che è un punto medio e

alcuni punti principali, fattori principali,

qualche punto di gravità, qualcosa

che tiene... che cos'è che ha tenuto insieme

la seconda guerra mondiale?

Dov'è la chiglia della seconda guerra

mondiale?

Hitler?

Sì

Era la ragione principale

Sì

Forse allora contemplazione fine... ma è

sempre possibile parlare delle cose così

come colle cose. Nell'ambito di questa

specie di logica non è possibile trattare

cose soggettive come cose oggettive

Non è possibile dire che la seconda

guerra mondiale sia un libro

No no va bene solo come

Sì

Sì non una chiglia allora è una specie di

punto centrale di gravità

Sì

È così

Ma no

Qualcosa che tiene

insieme qualcosa d'altro

Sì tratta del nucleo

Asse, un asse può essere proprio qualcosa

a cui qualcosa d'altro gira intorno

Ora dimentico cosa effettivamente

I libri sono come una specie di avete visto

qualcosa di simile con una spirale, una

chiglia a spirale, e dovete voltare il libro

di tutt'un giro

La chiglia ha molte delle caratteristiche

di un asse, ma un asse è un concetto



Egbert Emerson



Ari Kristianson

there... to turn them, that one should be able to, you see, that then one should have a book or then one should have a keel

It is called keel if it fits you see if it fits then it is called keel you see if it is called keel then it is called keel, in point of fact you see you talk about a keel if it applies if you are talking about a book or something in the direction of a book, if one talks about a central point of gravity, if there is some kind of weight or force of attraction or axis if it is something subjective or some line, a distance, then you can just decide how much you pile onto it in what kind of form one is talking if one is maintaining

We must of course start from a book
Yes yes
Therefore

We are talking about the keel
I think maybe it is OK to mention the book in

Yes
The definition hm

Yes
Quite right
Yes hm if they connect if the things connect this is just the thing if they connect somewhere

But then this connection must have the property that just it can move

Yes, yes yes
But isn't it then a little far out to talk about some objects as a book, then we in fact start to betray the fundamental course to stick to a book

It is a book
If we start from a book

We define everything as a book
Then the keel is used to connect

With all our definitions refer to a book or the relationship of these objects and ideas



molto più vasto o un concetto completamente diverso
Sotto molti rispetti si sovrappongono alla chiglia ed all'asse

Si si
L'asse ha parecchie funzioni che la chiglia non ha.

Ma non è così che se alcuni oggetti s'incontrano in un punto dove in qualche modo sono stati collegati cosicché è possibile... là... girarli, che si potrebbe, vedete, o allora avere un libro o allora avere una chiglia

Si chiama chiglia se è adatto, vedete se è adatto e allora si chiama chiglia, vedete se si chiama chiglia e allora si chiama chiglia, infatti vedete che parlate di una chiglia se vi riferite al fatto che state parlando di un libro o qualcosa nel senso di un libro, se si parla di un punto centrale di gravità, se c'è una specie di peso o forza d'attrazione o asse se è qualcosa soggettivo o qualche linea, una distanza, allora potete appena decidere quanto caricarci sopra, in quale forma si sta parlando se si sta sostenendo

Naturalmente dobbiamo cominciare da un libro

Si si
Perciò

Stiamo parlando della chiglia
Penso che vada bene menzionarvi il libro

Si
La definizione ma

Giustissimo
Si ma se si connettono se le cose si connettono è proprio quel che ci vuole se si connettono da qualche parte

Ma allora questa connessione deve avere la proprietà di potersi proprio muovere

Si, si si
Ma allora non è un po' fuori argomento

To a book

And we start by splitting the book into primal elements
Yes yes

Which are rather unclear
Yes

Unless they are all together in
But the book is cur starting point number one

But it gets formed in a misty way with some kind of accumulation of unclear items

But these items are so numerous
Yes

Which have to be there
To make a book

Then it is just the question how many such unclear items are needed to make it an unclear book. Ha ha ha ha. We must go into that later

That is the next subject of the meeting
Yes doesn't this come along with this... this one here

Isn't it always this... this... isn't that the first democracy to sanction how many unclear factors are needed as we were discussing during lunch... you see when does it become a book and when doesn't it

Of course it never becomes... it then just becomes a certain maybe 10 per cent of a book

Yes if it is just some kind of difference in grading then this is an endless mist you see then just a kind of different difference in grading just the book based

Yes we must give it these points
We talk of weak books and strong books

And different density of mist
Yes this is a weak book and a strong book or like so it

This kind of book is a strong book... it is a completely concrete book

di parlare di oggetti come un libro, allora effettivamente cominciamo a deviare dalla rotta prestabilita di atterrerci a un libro

È un libro
Se cominciamo da un libro

Definiamo ogni cosa un libro
Allora la chiglia si usa per connettersi

A tutte le nostre definizioni che si riferiscono a un libro o al rapporto tra questi oggetti e idee

E un libro
Allora cominciamo con lo scindere il libro in elementi primari

Si si
Si si
Che sono piuttosto poco chiari

Si
A meno che ci siano dentro tutti insieme
Ma il libro è il punto di partenza numero uno

Ma prende forma in un modo vago con una specie di accumulamento di voci poco chiare

Ma queste voci sono così numerose
Si

Che devono esserci
Per fare un libro

Allora la questione è proprio quante di queste voci poco chiare occorrono per renderlo un libro poco chiaro. Oh oh oh.

Dobbiamo addentrarci in questo argomento più tardi

È il prossimo tema della riunione
Ma questo non verrebbe insieme con questo... questo qui

Non sarebbe sempre questo... questo... non sarebbe semplice democrazia sanzionare quanti fattori poco chiari occorrono come discutevamo durante il pranzo... vedere quando diventa un libro e quando no

Naturalmente non diventa mai... e al-

Then is perhaps here the pipe a weak book
 Damn stupid they must have been they haven't gone deep into this at all
 There is nothing new under the sun
 Ah people haven't noticed this
 Certainly some stone age people have discussed this backwards and forwards
 Yes yes
 One has seen in BC what are you doing, writing a book
 In history that the Sumerians have made books and then they are just slabs of clay on which they scratched but nevertheless it was called a book
 It was surely because
 In the history book
 Picture... to picture
 You see people use very unclear terms
 They piled them up correctly into pages
 Then it was possible to move the page you see
 Yes
 Loose leaf books
 And they had a title page you see and a warning that you must take care not to break the page
 Ha ha
 Yes
 Ha ha
 But we would probably define this as a book except it wouldn't have a keel
 It would have everything else
 It would have
 Yes
 Everything else
 Yes like a book with loose leaves
 A weak modern time book and a strong ancient time book isn't it? We compare with these standards. Then there were no such books then it is as I say a strong book to their minds but a weak book to our minds isn't it... a weak modern

bro
 ora diventa solo appena il 10% di un libro
 Si è appena qualche differenza di gradazione allora è una nebbia senza fine vedete allora una specie di differenza di vera basata graduando il libro
 Si dobbiamo daragli questi punti
 Parliamo di libri fragili e di libri robusti
 È una diversa densità di nebbia
 Si questo è un libro fragile e un libro robusto o qualcosa di simile
 Questo genere di libro è un libro robusto... è interamente un libro concreto
 Allora forse questo tubo qui è un libro fragile
 Che cretini devono essere stai a non andare per niente in fondo a questo
 Non c'è niente di nuovo sotto il sole
 Ma la gente non lo ha notato
 Certamente qualche popolo preistorico avrà discusso questo avanti e indietro
 Sì sì
 Qualcuno ha visto nella BC cosa state facendo, scrivendo un libro
 Secondo la storia i Sumeri hanno fatto libri che sono poi soltanto delle fasce d'argilla sulle quali incidavano
 Ma nonostante ciò si chiamava libro
 Era sicuramente perché
 Nel libro di storia
 Immagine... per immagine
 Vedete le persone usano termini veramente poco chiari
 Li implano correttamente nelle pagine
 Allora era possibile muovere la pagina che vedete
 Sì
 Libri con fogli sciolti
 E come vedete avevano una pagina intera ed un avvertimento che diceva di fare attenzione a non rompere la pagina
 Oh oh
 Sì

book
 Yes but now the keel the keel would be Hadn't we found out
 The keel that would go on a picture plain
 Because the keel doesn't come into existence until along with the skin
 The keel must be something that binds you see
 What do you say about something like this
 A keel, a kind of weak modern book
 Phrase, a keel is an axis holding together pages in a book
 Yes yes
 Shall we keep that for a start?
 Whether it is right or not
 Yes no
 Yes we still have to criticize it and maybe we have to change it
 Ha whether it is right or not
 Maybe we will find out when we go through the list of words that this is no good. OK more paper, no not this kind, blue blue blue
 What is this
 It must be the colour of the sky. We are talking about such important and elusive matters that the paper must have the colour of the sky



Magdali Billson

Oh oh
 Ma probabilmente lo definiremmo un libro tranne che non abbia una chiglia
 Avrebbe qualunque altra cosa
 Avrebbe
 Sì
 Qualunque altra cosa
 Sì come un libro con fogli sciolti
 Un fragile libro moderno ed un robusto libro dei tempi antichi nevero? Facciamo un paragone con questi modelli.
 Allora non c'erano libri simili, allora è come dico io un libro robusto secondo il loro parere ma un libro fragile secondo il nostro parere non sarebbe... un fragile libro moderno
 Sì ma ora la chiglia, la chiglia sarebbe
 Ma non l'abbiamo trovato
 La chiglia che andrebbe su un piano d'immagine
 Perché la chiglia non comincia ad esistere finché non sia insieme con la pelle
 Vedete la chiglia deve essere qualcosa che lega Cosa ne dite di qualcosa del genere
 Una chiglia, una specie di fragile libro moderno
 Esprimete con parole, una chiglia è un'asse che tiene insieme le pagine di un libro
 Sì sì
 Ci atteniamo a questo per cominciare?
 Giusto o no
 Sì no
 Sì dobbiamo ancora farne la critica e forse dovremo cambiarlo
 Ma giusto o no
 Forse, esaminando l'elenco delle parole, verremo a sapere che questo non va.
 D'accordo ancora carta, no non di questo genere, azzurra azzurra azzurra
 Che cos'è
 Deve essere il colore del cielo. Siamo parlando di questioni così importanti ed elusive che la carta deve avere il colore del cielo

THE NORDIC COUNTRIES THE VENICE BIENNALE 1980

Notes from the studios / Note dai studi:

Wjare hours fact

Da Studio

Recur -

Leuit

I PAESI NORDICI LA BIENNALE DI VENEZIA 1980